

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ ТА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра східної та слов'янської філології

Курсова робота з арабської філології

на тему:

**МОВА ЗАСОБІВ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ
В КОРОЛІВСТВІ САУДІВСЬКА АРАВІЯ**

Студентки групи Пар 16-20

факультету сходознавства

денної форми навчання

Освітньої програми:

Арабська мова і література

та переклад, друга

східна мова, західноєвропейська мова

Спеціальності 035 Філологія

Спеціалізації 035.060 Східні мови та

літератури (переклад включно),

перша – арабська

ЄКІМОВОЇ ЄВГЕНІЇ ЄВГЕНІЇВНИ

Науковий керівник:

викладач Аль-Зоабі А. Г.

Національна шкала _____

Кількість балів _____

Оцінка ЄКТС _____

Київ – 2024

ЗМІСТ

ВСТУП	2
РОЗДІЛ 1. АРАБСЬКА МОВА ЗМІ В САУДІВСЬКІЙ АРАВІЇ	4
1.1 Культурний та історичний контекст ЗМІ	4
1.2. Історія розвитку засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія	7
1.3. Трансформація мовних аспектів в сучасній арабській журналістиці	9
1.4. Цензура в саудівських медіа	14
1.5. Типові лінгвістичні помилки в арабомовних ЗМІ Королівства Саудівська Аравія	15
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1	17
РОЗДІЛ 2. ТИПИ ТА ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАСОБІВ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ В КОРОЛІВСТВІ САУДІВСЬКА АРАВІЯ	19
2.1. Огляд місцевих пресових видань у Саудівській Аравії	19
2.2. Лексичні особливості у структурі мови ЗМІ	21
2.3. Аналіз арабських медійних текстів	29
ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2	30
ВИСНОВКИ	32
ملخص АНОТАЦІЯ АРАБСЬКОЮ МОВОЮ	33
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	35

ВСТУП

Курсова робота присвячена дослідженню в галузі філології та вивчає мову засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія. **Актуальність** дослідження полягає в аналізі мови та засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія через сучасні зміни в політичній та соціокультурній сферах цієї країни, які супроводжуються важливими змінами в сфері ЗМІ, які впливають на формування суспільного світогляду та сприйняття інформації. **Об'єкт дослідження:** мова та її лексичні особливості в засобах масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія. **Предмет дослідження:** є мовні особливості, структура, культурний та історичний контекст ЗМІ.

Мета роботи: є вивчення та аналіз мови і засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія. Розкриття їхньої ролі у формуванні суспільного світогляду, ідентичності та культурних цінностей. Зокрема, метою є дослідження взаємодії мови та ЗМІ з релігійними, політичними аспектами сучасного саудівського суспільства. **Завданням є:** 1. Огляд місцевих пресових видань у Саудівській Аравії., 2. Лексичні особливості у структурі мови ЗМІ., 3. Аналіз арабських медійних текстів.

Джерельна база охоплює роботи арабських філологів і журналістів. Це, зокрема, праці доктора Мухаммада Абду Рахмана аш-Шамхі, доктора Мустафи Сабра Мухаммада Ат-Тія ан-Намара, Абдульхафіза Абдулли аш-Шумарі та інших.

Наукова новизна цієї курсової роботи вносить важливий аспект у вивчення мови та засобів масової інформації Королівства Саудівська Аравія в Україні. Аналізуючи культурний, історичний та політичний контекст ЗМІ, розвиток засобів масової інформації в країні, трансформацію мовних аспектів у сучасній арабській журналістиці, а також контроль та цензуру у ЗМІ, ця робота розкриває нові аспекти взаємозв'язку мови та інформаційних процесів у Саудівській Аравії.

Практичне значення результати дослідження можуть бути корисними для розуміння мовного та культурного контексту сучасної журналістики в Саудівській Аравії для українських арабістів та журналістів. Вони можуть бути використані для

покращення мовної політики ЗМІ, розробки програм навчання арабської філології та журналістики, а також для поглибленого аналізу впливу інформаційних потоків на суспільство та культурний контекст країни. Цей аналіз може також слугувати основою для подальших наукових вивчень у галузі мовознавства, журналістики та культурології, спрямованих на вивчення впливу мови та інформації на формування світогляду та ідентичності суспільства.

РОЗДІЛ 1. АРАБСЬКА МОВА ЗМІ В САУДІВСЬКІЙ АРАВІЇ

1.1. Культурний та історичний контекст ЗМІ

На теренах Королівства Саудівська Аравія, розвиток засобів масової інформації нерозривно пов'язаний із багатовіковою історією та глибокими культурними традиціями. Культурний та історичний контекст відіграють вирішальну роль у формуванні та еволюції медіа-простору, визначаючи його унікальні особливості та функції в контексті сучасного світу.

“Перше, що зауважує кожен дослідник щодо поняття “культури саудівського суспільства”, це те, що воно пов'язане з вченням Ісламу, крім того, що це поняття характеризується різноманітністю і широтою. На цій основі план розвитку визначив культуру саудівського суспільства, який включає: сукупність встановлених знань, цінностей та моральних зобов'язань, які закладені та ґрунтуються на стабільності віри та вчення Ісламу. Так само включаючи методи мислення, методи естетичного, художнього, пізнавального та технічного виробництва, способи поведінки та вираження, способи життя, а також прагнення особистості та груп” (کریم، بدر بن أحمد، ص. ۲۰۴).

“Однією з ключових складових культурного впливу на медіа в Королівстві Саудівська Аравія є ісламська традиція. Іслам не лише визначає суспільні та релігійні аспекти життя, але і впливає на формат та зміст інформаційних продуктів. Згідно ісламському праву, важливе значення приділяється етиці та моралі, що відображається відповідальністю засобів масової інформації перед громадськістю. Прикладна етика (الأخلاق التطبيقية) – це застосування моральних теорій до практики моральні проблеми” (Kidder, 1995). Визначає прикладну етику як робити раціональний вибір між тим, що добре і погано, і що є морально виправданою дією, а що ні. Журналістська етика (الأخلاق الصحفية) – це тип прикладної етики, яка досліджує “мікро” проблеми, що повинні робити окремі журналісти в конкретних ситуаціях, а також “макро” проблеми щодо того, що повинні робити ЗМІ, враховуючи їх роль у суспільстві (Ward, 2008).

Мусульманська етика в ЗМІ в основному визначається принципами, які знаходять своє коріння в Корані та Сунні пророка Мухаммада صلی الله علیه وسلم. Ці принципи,

перенесені на сучасне ЗМІ, включають у себе обов'язок інформування суспільства з об'єктивністю, точністю та інтегритетом¹.

У багатьох мусульманських країнах існують відповідні етичні кодекси для журналістів та медіа. Наприклад, у Єгипті існує “Кодекс поведінки журналістів” *مدونة قواعد السلوك المهني الإعلامي*, який зобов'язує журналістів дотримуватися об'єктивності та точності у поданні інформації та уникати дискримінації за релігійними або етнічними мотивами. Аналогічні кодекси існують і в інших країнах.

Крім того, багато мусульманських ЗМІ ставлять особливий акцент на представлення релігійних тем та подій з точністю та повагою до мусульманських вірувань і традицій. Вони намагаються уникати стереотипів та спотворень, які можуть призвести до непорозумінь чи викликати конфлікти в суспільстві.

До того ж, мусульманські ЗМІ можуть враховувати такі аспекти, як захист гідності жертв катастроф, збалансоване представлення різних поглядів на суспільні проблеми та використання мови, яка сприяє співробітництву та згуртованості суспільства.

Історія становлення Королівства також вплинула на розвиток медіа. Створення Королівства Саудівська Аравія в 1932 році відзначилося формуванням нової політичної структури, яка сприяла розвитку засобів масової інформації, як інструменту утвердження національної ідентичності та влади. Протягом багатьох десятиліть влада контролювала медіа, використовуючи його для поширення власних поглядів та ідеології.

“17 травня 1909 р. в місті Джидда була відкрита друкарня Аль-Іслах, де в цей день друкувалася щотижнева газета “Аль-Іслах Хіджазі”. Схоже, що ця друкарня належала кільком партнерам, оскільки власник газети Аль-Іслах Хіджазі та її директор Рагеб Мустафа Тавакул згадував, що він “за допомогою кількох друзів” заснував Аль-Іслах друкарню та її газету, а покійний шейх Мухаммад Хусейн Насіф згадував, що жителі міста Джидда та його торговці зробили внесок у створення Аль-Іслах у Джидді, і він був одним із її акціонерів” (محمد عبد الرحمن الشامخ، ٢٤).

¹ Інтегритет (територіальна недоторканність) держави – принцип міжнародного публічного права, згідно з яким територія держави є недоторканною від посягань з боку інших держав шляхом застосування військової сили або загрози силою.

Традиційна мистецька та літературна спадщина Королівства вплинула на стиль і контент медіа-продуктів. Відображення культурних цінностей та тем, які відомі в літературі та мистецтві, стали важливим елементом формування медіа-простору. Кіно, телебачення та літературні роботи відображають традиційні мотиви та структури, перетворюючи їх під впливом сучасних технологій та соціокультурних тенденцій.

Культурна диференціація грає важливу роль у розвитку медіа в регіоні. Різноманітність культур та етнічних груп впливає на зміст, представлення та сприйняття інформації. Засоби масової інформації стають платформою для висловлення різних голосів та поглядів, а також для обговорення тем, пов'язаних із культурною ідентичністю.

У контексті Королівства Саудівська Аравія, вплив культури та історії проявляється також у системі контролю та регулювання засобів масової інформації. Влада встановлює правила та стандарти, що визначають, які аспекти суспільного життя можуть бути представлені в медійних продуктах. Це відображає роль інформаційного простору у збереженні стабільності та впорядкуванні суспільства.

Однак, разом із тим, існує цензура ЗМІ в Королівстві Саудівська Аравія. Цензорські обмеження визначають, які теми є табу та неприпустимі для публікації чи обговорення в медіа. Це створює складність для журналістів та медійних працівників у висвітленні певних суспільних проблем та подій.

Загалом, культурний та історичний контекст Королівства Саудівська Аравія глибоко впливає на всі аспекти розвитку засобів масової інформації. Цей вплив проявляється не лише в самому змісті та формі медійних продуктів, але й у роботі журналістів, влади, філологів та споживачів інформації.

Ісламська традиція, як важлива складова культури Королівства, визначає моральні та етичні рамки для медійних висловлювань. Засоби масової інформації, навіть залишаючись під впливом технологічних новацій, повинні враховувати цінності ісламу у своїй діяльності. Це ставить перед ними завдання збереження вірності традиціям та уникнення контенту, який може суперечити релігійним переконанням.

Історія Королівства визначає його національну ідентичність та формує підґрунтя для медійної діяльності. Традиційна мистецька та літературна спадщина Королівства інтегрується в сучасні форми медіа, зберігаючи та переосмислюючи культурні образи та сюжети. Це створює унікальний культурний контекст для розвитку кіноіндустрії, телевізійних програм та інших медійних форматів.

Система контролю та регулювання засобів масової інформації є важливим аспектом управління інформаційним простором. Влада встановлює стандарти та норми, щоб забезпечити відповідність інформаційних продуктів моральним та політичним вимогам. Це відображає баланс між свободою слова та необхідністю утримання суспільної стабільності.

Цензура, як частина системи контролю, має свої переваги та недоліки. З одного боку, вона забезпечує дотримання моральних та релігійних стандартів, з іншого може обмежувати свободу висловлення та обміну ідеями. Переплетення цих факторів створює складне поле для функціонування медіа в Королівстві Саудівська Аравія.

Загалом, вплив культури та історії на розвиток засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія є невід'ємною частиною формування медійного простору. Ці фактори визначають не лише зміст, форму інформації та мови, але й роль медіа в суспільстві, його взаємодію з владою і вплив на громадян.

1.2. Історія розвитку засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія

Історія розвитку засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія відзначена впливом культурних, релігійних та політичних чинників, які суттєво визначили форму та функції медіа в цій країні.

“Газети вважаються одними з найважливіших і найстаріших засобів масової інформації, які взаємодіють з громадськістю та мають на неї сильний вплив, тому ми розглядаємо їх на сьогоднішній день як найважливіший, найпоширеніший і найбільш широко використовуваний засіб роботи з громадськістю. Це пояснюється багатьма перевагами, якими вони володіють, а також їхніми позитивними сторонами

та ефективністю впливу на публіку завдяки їх художній, технічній та режисерській гнучкості. На додаток до швидкості поширення та інтенсивності його розповсюдження, публікаційні витрати, можливість щоденного моніторингу розвитку подій, особливо туристичних, ступінь їх впливу та ефективності на громадськість” (آل سعود، نايف بن ثيان، ص. ٢٠٢).

Початок історії засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія пов'язаний з процесом формування самого королівства в 1932 році. У цей період медіа в основному були під контролем держави та служили інструментом для підтримки національної єдності та політичної стабільності. Перші газети та радіостанції були державними, а їхні матеріали були спрямовані на формування позитивного образу королівства та підтримку рішень влади. Газета “Умм аль-Кура” (أم القرى) є першою газетою, опублікованою в Королівстві Саудівська Аравія, і є офіційною газетою Королівства, яка видана в Мекці. “Умм аль-Кура” займає визначне місце в історії Саудівської Аравії. Протягом усієї своєї історії, яка сягає 1343 року хіджри (1924 року нашої ери), ця газета була проявом історичних та культурних пам'яток. Публікуючи щотижня рішення, урядові постанови та офіційні новини. Її головним редактором є журналіст Ашраф Аль-Хусейні (Вікіпедія).



(Рис. 1.1.) Газета “Умм аль-Кура”

Щодо впливу ісламської традиції, з розвитком засобів масової інформації виникає питання впливу ісламської традиції. Враховуючи консервативні релігійні цінності, медіа суворо працювали над питаннями, які могли б суперечити принципам Ісламу. Зміст і мова газет, радіо та телебачення були спрямовані на

підтримку релігійно-моральних норм та стимулювання патріотичного підходу до влади.

У період глобалізації та зростанню технологій таких як інтернет та соціальні мережі, змінюється парадигма медіа. Зростання доступу до інформації призвело до появи незалежних медійних платформ, де громадяни можуть висловлювати свої думки та обговорювати важливі питання. Однак влада залишається впливовою в сфері медіа, контролюючи контент та запобігаючи поширенню невідповідної інформації.

Сучасний етап характеризується спробами адаптації мови та статей до нових реалій. З одного боку, існує певна лібералізація та модернізація, що відображається у створенні культурних заходів та подій, спрямованих на молодше покоління. З іншого боку, залишається важливий аспект консервативного підходу, що забезпечує додержання традицій та релігійних цінностей.

Перед суспільністю постає образ Саудівської Аравії в світі, який вже сформувався в деякому плані за допомогою засобів масової інформації. Міжнародний вплив Королівства визначається образом, який проектується через світові ЗМІ. Інтернаціональні телеканали та газети, розглядаючи Саудівську Аравію, ставлять питання щодо її політики, суспільства та релігійних практик. Це викликає дебати та дискусії, а також формує міжнародний образ сприйняття країни.

Також останніми роками Королівство адаптується до сучасних тенденцій шляхом лібералізації та модернізації мови та тем. Загалом, історія розвитку засобів масової інформації в Саудівській Аравії свідчить про необхідність адаптації до нових реалій, збереження традицій та відкриття простору для інновацій. Розвиток цієї сфери є важливим етапом для формування сучасного образу країни в контексті глобалізації та технологічних змін.

1.3. Трансформація мовних аспектів в сучасній арабській журналістиці

“У чому полягає необхідність встановлення нового мовного рівня для ЗМІ, який ми можемо назвати мовою ЗМІ. Для початку слід зазначити, що множинність рівнів комунікації однією мовою є автоматичним імперативом, для кожної статті, не

дивно, що існує мова ЗМІ, одна з них економічна, інша політична, четверта юридична і так далі, що впливає із знань і законів рідної мови, але це підтверджує гіпотезу про “мовну цивілізацію”, яка означає, що “існує певна цивілізація, наша людська, існування якої тісно пов'язане з мовою”. Так що можна сказати, що якби не було мови, то ця цивілізація не виникла б, або була б цивілізацією, дещо відмінною від відомої нам цивілізації” (الشمالي، نضال محمد فتح، ص. ۸۳-۸۵).

“Таким чином, вербальне багатство змінюється з часом. В одній мові це словесне багатство відрізняється від однієї епохи до іншої по відношенню до життя самої мови, тому що в міру зростання потреб суспільства її значення збагачуються, кількість фонетичних груп збільшується, поки вони повністю не відповідають цим значенням і цим потребам” (الشمالي، نضال محمد فتح، ص. ۸۳-۸۵).

“Мова, по суті, є ефективним засобом спілкування, і тема, про яку ми говоримо, нав'язує нам специфічний словниковий запас, а аудиторія, яка приймає, нав'язує нам форму легкості чи труднощів, а епоха, в якій ми живемо, нав'язує нам манеру цього спілкування. У цьому контексті мова є “соціальним феноменом і необхідністю для кожного суспільства, тому що вона є найважливішою”. Це засіб, який використовується для досягнення порозуміння між людьми щодо їх повсякденного, соціального, літературного та мистецького життя” (الشمالي، نضال محمد فتح، ص. ۸۳-۸۵).

“Отже, з появою журналістики в арабському світі в епоху сучасного Відродження на початку дев'ятнадцятого століття, необхідно було мати справу з класичною арабською мовою, щоб створити нову мову або новий лінгвістичний рівень, відповідний мультикультурній аудиторії. *Дискурс преси* – це дискурс для публіки, а не дискурс для еліти. Цьому допомогло те, що велика кількість мислителів епохи Відродження вважали, що насправді важко спілкуватися класичною арабською мовою. Це пояснюється або підтримкою підричних закликів, або великою розбіжністю, яка виникла між класичною арабською мовою та діалектами, або як репрезентація “нових, хто вижив” або арабських модерністів, які вийшли за рамки стародавніх лінгвістичних досліджень мовних родоводів, щоб знайти закони, що контролюють мовні змінні” (الشمالي، نضال محمد فتح، ص. ۸۳-۸۵).

“На той час інтерес до лінгвістичного питання поділявся на два напрямки: одна тенденція захищала класичну арабську мову, тоді як інша, тенденція примирення, намагалась розробити та зосередити компромісні рішення. Але ми не можемо визначити точну дату появи цієї проміжної мови, яку медіа намагались встановити з самої класичної арабської мови, і нам навіть важко це зробити, оскільки наступні зміни в мові в результаті використання залишаються сильними, приховуючи від нас вихідну точку, з якої вони виникли” (الشمالی، نضال محمد فتح، ص. ۸۳-۸۵).

“Будь-яке дослідження або вирішення проблеми класичної та розмовної арабської мови, має починатися з основного факту, який полягає в тому, що прірва між універсальністю арабських народів та їх класичною арабською настільки велика, що її неможливо подолати в короткий період.

Цей факт вимагає від нас не поспішати з бажаним рішенням, віддаючи перевагу класичній арабській мові, а працювати над досягненням цього крок за кроком. Наразі звертатися до мас лише класичною арабською мовою є не практичним – і, можливо, не таким ефективним, як ми собі уявляємо, – оскільки засоби масової інформації все ще в сумнівах між класичною та розмовною арабською. Щоб у кожного з них було своє коло і аудиторія. Це так, ніби медіа, покладаючись то на одне, то на інше, звертаються до однієї з двох незалежних груп в одному суспільстві” (الخطیب، أحمد شفیق، ص. ۱۱۵). Трансформація мови в ЗМІ Королівства Саудівська Аравія є важливим етапом в розвитку інформаційного простору, який впливає на спосіб сприйняття інформації, взаємодію громадян та взаємовідносини між владою та суспільством.

Зростання технологій та доступу до Інтернету в Королівстві Саудівська Аравія призвело до значної диджиталізації медіа. Інтернет-платформи, соціальні мережі та мобільні додатки стають основними каналами для отримання та поширення інформації. Це надає громадянам можливість бути активними учасниками інформаційного простору та висловлювати свої думки різними стилями арабської мови. “Щоб побудувати мости взаємної довіри між культурними медіа та суспільством, особливо з тими, хто вороже ставиться: інтелектуали, мислителі та

письменники, оскільки являються першою спілкою простого соціального життя. Цим освіченим групам краще йти разом із суспільством за те, що воно хоче, але в певних межах інтелектуали і письменники повинні намагатися шукати з оточуючими людьми можливі рішення різноманітних проблем та дискутувати з ними про розвиток економічних умов, боротьби з високими цінами, освіту, як-от пошук рішень щодо навчальних програм, здоров'я та довкілля, усе це – відверто кажучи, стоїть перед культурою, думкою та літературою” (الشمرى، عبدالحفيظ عبدالله، ص. ٢٨١).

“Інша справа, не менш важлива, ніж вищезазначене, – це необхідність розвитку суспільства через дитячий культурний проект, який став нагальною необхідністю. Дитинство та його світ здатні досягти цілей і прагнень серйозних культурних медіа, щоб сформулювати інтегроване культурне розуміння через цілеспрямовані історії, з необхідністю диференціації елементів дитячої культури” (الشمرى، عبدالحفيظ عبدالله، ص. ٢٨١).

“Що стосується спрощеної лінгвістичної структури медіа мови, то під час свого розвитку вона прагнула звільнитися від деяких своїх обмежень, і саме це спонукало деяких дослідників розглянути деякі з цих свобод, як-от:

- Відмовитися від зайвих слів, таких як визначення, прикметники, прислівники місця та часу, а також від непотрібних доповнень та сполучних символів.
- Використання арабізованих слів, які використовуються частіше ніж арабські слова.
- Конструкції, які відповідають класичній арабській мові.
- Обмежені графічні і метафоричні можливості. Стиль – прямий репортаж.
- Використання обмеженого словника лексики, відомого одержувачам.
- Триматися подалі від дивних і різких слів.
- Поблажливість у використанні розмовної або іноземної лексики, якщо вона поширена, оскільки мета спілкування більш комунікативна.
- Речення короткі, які легко зрозуміти” (الشمالى، نضال محمد فتح، ص. ٨٣-٨٥).

“Мова ЗМІ досягла успіху у створенні власного лінгвістичного словника, “Спрощення, популяризація та поширення”, а також у спілкуванні з різними верствами. Завдяки чому ця мова досягла своєї комунікативної мети з необхідною

швидкістю та розумним простором, і закріпила за собою статус, який віддає перевагу розмовній і не є класичною, це не складна мова з її красномовством, стандартами та конструктивністю. Вдалося досягти поширення арабської мови так, що стала альтернативою класичній” (الشّمالي، نضال محمد فتح، ص. ۸۳-۸۵).

“Можливо, це спотворення, яке вплинуло на арабську мову у її вимові та використанні структури та звуку, пов'язане з декількома факторами, які сприяли поширенню явища мовних помилок в арабських суспільствах:

- Немає опору на правила та основи мовної діяльності.
- Ведучі новин у різних ЗМІ не володіють мовою і не володіють нею досконало, вони висловлюють те, що говорить їм їхня уява.
- Надмірне використання розмовної мови створює ілюзію, що вона класична, а надмірне її використання, особливо на телебаченні, радіо і в ЗМІ, не вистачає здатності досягти соціальних змін і розвитку.
- Помилки, які є в ЗМІ, обумовлені слабкістю лінгвістичних здібностей і незнанням основних правил, яких слід дотримуватися в арабській мові в різних граматичних, морфологічних і синтаксичних системах.
- Очищення мови ЗМІ від іноземної та розмовної іноземної мови та заміна її правильною та грамотною мовою” (بوھنی، نصر الدين الشيخ، ص. ۹۰).

“Лінгвісти також скаржаться на феномен регіонального радіо. Один з них каже: “Проблема цих радіостанцій полягає в тому, що вони в більшості своїх програм вдаються до розмовної мови, тобто використовують розмовну мову під приводом донесення інформації до всіх верств населення, що негативно впливає на популяризацію класичної арабської мови” (القاسمي علي، ص. ۱۱۸).

“Ми приймаємо відмінності та вітаємо різноманітність, але вони повинні бути під контролем національної ідентичності, що гарантує соціальний мир, інакше вони стануть засобом спілкування та засобом поділу, як сказав Єменський поет Абдул Азіз Аль-Макале” (القاسمي علي، ص. ۱۱۸).

“Цей поділ, спричинений використанням засобів масової інформації місцевих розмовних діалектів, означає не лише поділ між народами однієї країни, але також означає відчуження між народами арабських країн” (القاسمي علي، ص. ۱۱۸). “Більш

того, це означає припинення зв'язку з ісламськими народами, багато з яких вільно володіють мовою Священного Корану і хотіли б дивитися наші супутникові канали і слухати наші арабські радіостанції” (القاسمي علي، ص. ١١٨). “Той факт, що ЗМІ закріплюють різні розмовні діалекти від одного міста до іншого в одній країні, перешкоджає соціальній інтеграції та формуванню єдиної національної ідентичності” (القاسمي علي، ص. ١١٨).

1.4. Цензура в саудівських медіа

Цензура в Королівстві Саудівська Аравія є важливим інструментом для влади в контролі за інформаційним простором та підтримки релігійних і політичних норм. Цей процес визначається законами, релігійними переконаннями та стратегічними цілями влади.

Однією з ключових основ цензури є відповідність інформації ісламським цінностям. Забороняються матеріали, що суперечать принципам ісламу або можуть бути прийняті як антирелігійні. Це включає в себе критику ісламських правил, зображення пророка Мухаммада صلی الله علیه وسلم та інші аспекти, які можуть образити мусульман.

Обмеження вмісту

Стаття 9 проекту Закону про медіа містить перелік медіа-контенту, який не може бути оприлюднений, включаючи будь-які ЗМІ, які:

- Завдає шкоди принципам ісламського шариату або вищим інтересам Саудівської Аравії;
- Загрожує національному чи міжнародному миру;
- Спонукає до вчинення злочину чи насильства, порушує національну безпеку, громадський порядок, суспільну мораль чи здоров'я населення;
- Порушує права інших осіб;
- Розпалює расизм, національну чи релігійну ворожнечу;
- Реклама наркотиків, алкоголю або тютюну.

Цензурні обмеження визначаються законодавчою базою, такою як Закон про публікації та Закон про комп'ютерні інформаційні послуги. Ці закони надають владі

повноваження блокувати та контролювати вміст, який вважається неприйнятним чи порушенням законів.

Більшість саудівських ЗМІ фінансуються державою або особами, наближеними до владних кіл, з величезними ресурсами, виділеними великим медіагрупам, як важливим платформам із впливом за межами Саудівської Аравії. Медійний нагляд здійснюється органами влади, які стежать за змістом засобів масової інформації. Журналісти та редактори піддатливі великій самоцензурі, оскільки порушення цензурних обмежень може призвести до суворих санкцій.

Влада активно блокує доступ до заборонених ресурсів в Інтернеті. Це стосується як зарубіжних сайтів, що порушують моральні та релігійні стандарти, так і внутрішніх ресурсів, які розповсюджують “неприйнятний” контент. Цензура також застосовується до матеріалів, які можуть викликати політичну нестабільність чи критику влади. Критика членів королівської сім'ї та осіб, пов'язаних з релігійними організаціями, часто піддається суворим обмеженням.

Самоцензура є поширеною серед журналістів та редакторів, які уникають тем та матеріалів, що можуть спричинити конфлікти з владою чи взяти за неприпустимий образ. Соціокультурний вплив також формує те, що вважається “прийнятним” або “неприйнятним” в суспільстві.

Цензура засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія є невід'ємною частиною політичної та релігійної системи. Цей процес визначає не лише зміст інформації, доступної громадянам, але і межі свободи вираження думок та незалежності журналістики.

1.5. Типові лінгвістичні помилки в арабомовних ЗМІ Королівства Саудівська Аравія

“Ми зіткнулися зі справжньою проблемою, яку потрібно визнати, якщо ми хочемо, щоб наша класична мова стабілізувалася, зростала та переважала. Проблема стала ще серйознішою, коли ми зрозуміли, що ми та наші діти проводимо найбільше часу перед телевізорами та радіо, слухаючи чи дивлячись, і, родина може годинами

не розмовляти один з одним, захоплена фільмом або програмою, яку вони дивляться” (البحرة، نصر الدين، ص. ۱۱-۱۳).

“Коли той чи інший промовець допускає помилку в мові, граматиці або морфології, дитина або молода людина, а іноді і дорослий, думає, що це правильно. Якщо це повторюється багато разів, помилка закріплюється в розумі до такої міри, що іноді викоринити її стає складно” (البحرة، نصر الدين، ص. ۱۱-۱۳).

“Серед найчастіших помилок в арабській мові ЗМІ спостерігаються наступні: – مسألة عين المضارع або проблема теперішнього часу. Іноді важко контролювати теперішній час, не звертаючись до словника, але є дієслова, які широко використовуються в читанні і письмі, у вимові яких не було б допущено жодної помилки, якби вони були залишені спонтанно” (البحرة، نصر الدين، ص. ۱۱-۱۳).

З субтитрами фільмів і програм рамки досить вузькі для розмов про помилки в граматиці і формі тексту, оскільки вони часто читаються голосами телеведучих, ведучих програм або доповідачами і переклад іноземних діалогів, у фільмах, програмах здійснюється класиною арабською мовою. Такі помилки можуть впливати на розуміння тексту та його достовірність, тому важливо дотримуватися правильної вимови та вживання дієслів у всіх часових формах.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1

На підставі дослідження першого розділу можна зробити висновок, що розвиток засобів масової інформації в Королівстві Саудівська Аравія визначається комплексом факторів, таких як культурні та релігійні впливи, а також політичні стратегії влади. Зміна медійного ландшафту відбувається в контексті великого культурного спадку та традицій, водночас адапуючись до вимог сучасного суспільства.

Контроль та регулювання засобів масової інформації визначаються законодавчою базою, релігійними обмеженнями та впливом власності, яка часто сконцентрована в руках королівської сім'ї. Медійний нагляд та цензура, особливо в онлайн-просторі, стають ефективними інструментами для влади в утриманні стабільності та впливу на громадську думку. Однак, важливо врахувати, що мова в контексті ЗМІ відіграє ключову роль не лише як інструмент комунікації, а й як важливий культурний елемент, що впливає на сприйняття інформації та формування світогляду аудиторії та розповсюдженню нових мовних форм.

З точки зору філології, мова в контексті ЗМІ є об'єктом дослідження, який включає аналіз мовних засобів, стилістики, семантики та синтаксису. Сучасна арабська журналістика відрізняється від традиційної не лише за змістом, а й за мовним вираженням. Вона активно використовує різноманітні лінгвістичні прийоми запозичені назви з інших мов, а також діалектизми.

Цензура та лінгвістичні помилки є ключовими проблемами, які впливають на мовний аспект арабськомовних ЗМІ. Цензура обмежує свободу висловлювання та може призводити до зміни стилю та мовного виразу, в той час як лінгвістичні помилки можуть порушувати зрозумілість та авторитетність матеріалу. Поруч з цим, вивчення мовного контексту ЗМІ в Королівстві Саудівська Аравія має важливе значення для розвитку об'єктивної та якісної журналістики. Розуміння культурних та історичних особливостей арабської мови ЗМІ дозволяє журналістам адаптувати свої матеріали до потреб аудиторії та забезпечити ефективну комунікацію.

Отже, мова в контексті ЗМІ Королівства Саудівська Аравія відіграє не лише інформаційну роль, але й культурну та соціальну. Розуміння її філологічних аспектів є ключовим для забезпечення якісної та об'єктивної журналістики в цій країні.

РОЗДІЛ 2. ТИПИ ТА ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАСОБІВ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ В КОРОЛІВСТВІ САУДІВСЬКА АРАВІЯ

2.1. Огляд місцевих пресових видань у Саудівській Аравії

Газети та журнали в Королівстві Саудівська Аравія пишуться з дотриманням культурних та релігійних норм країни. Деякі особливості, які можуть впливати на стиль письма та публікації наприклад, культурні норми, специфічні правила щодо представлення інформації, особливо в контексті релігійних тем та традицій, збереження високих стандартів моралі та етики у висвітленні подій та суспільних питань. Також притаманна мовна адаптація, арабська та англійська мови є основними для письма, але кожна газета або журнал може мати свої особливості у використанні мовних засобів.

Розглянемо декілька важливих видань в Саудівській Аравії:

“Saudi Gazette” – ця англomовна газета є популярною серед іноземних читачів та внутрішньої англomовної аудиторії. Її широкий спектр покриття новин, включаючи політику, економіку, культуру та суспільство, робить її важливим джерелом для отримання різноманітної інформації.



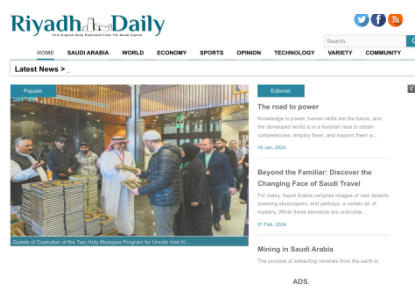
(Рис. 2.1.) Saudi Gazette

“Arab News” – ще одне англomовне видання, має гарну репутацію за надання достовірної та глибокої аналітики подій в Саудівській Аравії та на Близькому Сході. Вона привертає увагу міжнародних читачів та експатів.



(Рис. 2.2.) Arab News

“Al Riyadh” – арабомовна газета є впливовим джерелом для отримання інформації про внутрішні справи країни та регіона. Вона служить основним джерелом новин для арабомовної аудиторії.



(Рис. 2.3.) Riyadh Daily

“Okaz” – арабомовна газета, подібно до “Al Riyadh”, спеціалізується на внутрішніх та міжнародних новинах. Відзначається своєю репутацією, як надійного джерела інформації.



(Рис. 2.4.) Okaz

“Sayidaty” – виокремлюється як жіночий журнал, який ставить на передній план теми, що цікавлять жінок, від моди та краси до культури та суспільства. Він отримав популярність серед жіночої аудиторії завдяки сучасному стилю та тенденціям.



(Рис. 2.5.) Sayidaty

Загалом, ці видання вирізняються своєю різноманітністю, глибиною покриття тем і впливом на свою цільову аудиторію, роблячи їх популярними джерелами інформації в Саудівській Аравії.

2.2. Лексичні особливості у структурі мови ЗМІ

Щодо лексичних і граматичних особливостей у структурі мови ЗМІ можемо помітити наступне. “Створюючи переконливе повідомлення, представник ЗМІ повинен прийняти кілька рішень щодо доказів, аргументів, які він буде використовувати. Від цього буде залежати його сила, вибір якої не залежить від переконливої мети. Це продиктовано не лише повідомленням, а й характеристиками одержувача та навичками комунікатора” (فیصل العنزي، ص. ٣٤).

Більшість сучасних теорій сходяться на думці, що “доказ” складається з двох факторів (доказу та логіки), поєднання яких відповідно призводить до прийняття необхідних змін, іноді нам потрібно більше доказів, а в інших випадках нам потрібно трохи більше логіки.

Існує три основних типи, які використовуються в переконливому повідомленні:

- Емоційні звернення

Вони спрямовані на вплив і емоції одержувача, стимулювання його психологічних і соціальних потреб і звернення до його почуттів. Вони досягають цілей комунікатора, спираючись на гасла та символи, яскраві слова, які легко запам'ятати і повторювати. Використовують лінгвістичні методи і риторику, крім використання семантики слів, надають перевагу ідеї, не згадуючи доказів цієї переваги, цитуючи джерела, такі як

(найвищий авторитет), і представляючи думку як істину, наприклад, кажучи (насправді), а також використання значень наголосу, наприклад (сильно), а також використання стадного інстинкту, використовуючи тиск референтних груп.

- *Раціональні звернення*

Вони спираються на надання логічних аргументів і доказів, спростовуючи протилежні думки після обговорення їх різних аспектів, на основі наведення фактичної інформації та подій, наведення цифр і статистики, будуючи результати на підставі, і спростовуючи інші точки зору.

- *Звернення до залякування*

Це залежить від активізації емоційного збудження реципієнта. Як, наприклад, викликати у людей страх перед війною, щоб виправдати збільшення спеціальних асигнувань, озброєнням людей. Попереджати людей про небезпечні хвороби, щоб вони поспішали на медичне обстеження і т.п. (فيصل العنزي، ص. ٣٥).

- Заголовок та логотип: ідентифікаційні елементи газети чи журналу.
- Спеціальні Розділи: політика, економіка, культура, суспільство, спорт та інші тематичні розділи.
- Офіційні оголошення: розділ, де публікуються оголошення від уряду та публічних установ.
- Фотоматеріали: велике місце приділяється фотографіям та ілюстраціям.
- Редакційна сторінка: місце для коментарів редакції та аналітичних матеріалів.
- Локальні та світові новини: розділи, які охоплюють події на різних політичних рівнях.

Вивчення моделей новин та аналіз їх мови

В ЗМІ в Саудівській Аравії використовують специфічну лексику, яка відображає культурні, релігійні та суспільні особливості країни. Ось деякі терміни та фрази, які часто зустрічаються в саудівських газетах та журналах.

Серед особливостей журналістської мови, як видно з прикріпленої новини:

1. Представлення об'єкта за його призначенням над підметом і присудком

Ефект за своєю метою часто має пріоритет над підметом і присудком у публіцистичній мові завдяки своїй важливості, що відображає значення мети деяких політичних, економічних чи соціальних дій та вжитих кроків:

(حرصًا من على التواصل مع, فقد + فعل)....

“Таблиця 2.1.”

<p>Наприклад: “Для того, щоб охоронець двох священних мечетей король Салман ібн Абдель Азіз, спадкоємець і прем'єр-міністр могли щорічно спілкуватися зі своїми колегами — лідерами ісламських країн з нагоди свята Ід аль-Фітр, Служитель Двох Святинь та наслідний принц спрямовують телеграми у лідери ісламських країн”.</p>	<p>مثال: "حرصًا من خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبد العزيز وولي العهد رئيس مجلس الوزراء على التواصل مع إخوانهم قادة الدول الإسلامية في كل عام بمناسبة عيد الفطر المبارك، فقد بعث خادم الحرمين وولي العهد برقيات تهنئة إلى قادة الدول الإسلامية".</p>
--	---

2. Наявність довгих речень

“Таблиця 2.2.”

<p>Наприклад: Наслідний принц і прем'єр-міністр королівства Саудівської Аравії принц Мухаммед бен Салман бен Абдель Азіз Аль Сауд та Його превосходительство прем'єр-міністр Ісламської Республіки Пакистан Мохаммад Шахбаз Шаріф провели вчора офіційну зустріч у палаці Сафа в Мецці.</p>	<p>مثال: "عقد ولي العهد رئيس مجلس وزراء المملكة العربية السعودية الأمير محمد بن سلمان بن عبد العزيز آل سعود، ودولة رئيس الوزراء السيد محمد شهباز شريف رئيس وزراء جمهورية باكستان الإسلامية، اجتماعاً رسمياً يوم أمس في قصر الصفا بمكة المكرمة".</p>
---	---

3. Титули і позначення

- Преса завжди дотримується заголовків, і тут відзначимо:

“Таблиця 2.3.”

<p>Титул “Служитель Двох Святинь” завжди належить королю Саудівської Аравії, і не належить іншому королю чи іншій особі в Королівстві Саудівська Аравія чи будь-якій іншій посадовій особі.</p>	<p>أن لقب " خادم الحرمين الشريفين " يكون دائماً لملك السعودية، ولا يكون لملك آخر أو لشخص آخر داخل المملكة العربية السعودية أو أي مسؤول آخر هناك.</p>
<p>Друга посадова особа в державі, еміраті чи королівстві також може прийняти титул: “Наслідний принц”, як у Королівстві Саудівська Аравія, Катарі та інших країнах. “Наслідний принц, прем'єр-міністр”.</p>	<p>كما قد يأخذ المسؤول الثاني في الدولة أو الإمارة أو المملكة لقب: “ولي العهد”، كما في المملكة العربية السعودية وقطر وغيرها من البلدان. “ولي العهد رئيس مجلس الوزراء”.</p>
<p>Титул принца надається членам Королівської родини та супроводжується іменем особи з Королівської родини разом з іншими його чи її офіційними титулами:</p> <p>Наприклад: “Сьогодні міністру закордонних справ принцу Фейсалу бін Фархану подзвонив...”</p>	<p>يمنح لقد الأمير لأفراد العائلة المالكة ومن ثم يرافق اسم الشخص من العائلة المالكة إلى جانب ألقابه الرسمية الأخرى:</p> <p>مثال: “تلقى وزير الخارجية الأمير فيصل بن فرحان، اليوم، اتصالاً هاتفياً من...”.</p>
<p>Титул “Пан” – це загальний титул, який надається для вшанування будь-якої громадської особи в офіційному контексті. Наприклад: “Пан Антоні Блінкен”.</p>	<p>يعطى لقب “السيد” وهو لقب عام لتبجيل أي شخصية عامة في السياق الرسمي.</p> <p>مثال: “السيد أنتوني بليكن”.</p>
<p>“Братерство” використовується, коли воно має на меті виразити <i>дружні стосунки між двома президентами, королями чи правителями</i>, щоб висвітлити особистий і культурний характер, який об’єднує дві країни, а не лише відносини інтересів.</p> <p>Наприклад: “Через турботу з боку Служителя Двох Святинь... і спадкоємного принца... зі своїми братами, лідерами ісламських країн...”</p>	<p>يتم التعبير “بالأخوة” عندما يراد التعبير عن العلاقات الودية بين رئيسين أو ملكين أو حاكمين، لإبراز الطابع الشخصي والثقافي الجامع بين البلدين وليس مجرد علاقات المصلحة.</p> <p>مثال: “حرصاً من خادم الحرمين الشريفين... وولي العهد... مع إخوانهم قادة الدول الإسلامية...”.</p>

4. Мова святкових привітань

- Слово “برقية” “телеграма” досі використовується для вираження вітальних повідомлень і листування.

“Таблиця 2.4.”

<p>Приклад: “Служитель Двох Святинь і спадкоємний принц надіслав вітальні телеграми до...”, “Хранитель двох священних мечетей і спадкоємний принц отримали вітальні телеграми від лідерів ісламських країн”.</p>	<p>مثال: "بعث خادم الحرمين وولي العهد برقيات تهنئة إلى..."، "تلقى خادم الحرمين وولي العهد برقيات تهنئة من قادة الدول الإسلامية".</p>
<p>Привітання носить “ісламський характер” і стосується привітання мусульман загалом як “єдиної нації”.</p>	<p>تحمل التهاني "طابعًا إسلاميًا"، والتطرق إلى تهنئة المسلمين بعامة باعتبارهم "أمة واحدة".</p>
<p>Наприклад: “ми закликаємо Всевишнього прийняти від кожного добрі справи”, “повернути цей щасливий випадок ісламській нації з гордістю та наділенням силою”.</p>	<p>مثال: "داعين المولى سبحانه وتعالى أن يتقبل من الجميع صالح الأعمال"، "وأن يعيد هذه المناسبة السعيدة على الأمة الإسلامية بالعزة والتمكين".</p>

5. Багатослівні вирази в ЗМІ

“Таблиця 2.5.”

1. Поширені дієслова з прийменниками	1. أفعال شائعة مع حروف جر
Виразити	أعرب عن
Призвезло до	أسفر عن
Призивати до	دعا إلى
Виходячи з/на основі	انطلاقاً من
У порівнянні з	مقارنة ب
Обидві сторони підтвердили	أكد الجانبان على
Обидві сторони підкреслили	شدد الجانبان على
Працювати над	العمل على
Підкреслювати	أكد على
2. Зустрічі та переговори	2. اللقاءات والمباحثات
Аналіз останніх подій	استعراض المستجدات

Усувати перешкоди	رفع العراقيل
Спільна заява	بيان مشترك
Подальші успіхи	دوام التوفيق
Приступив до виконання обов'язків	مهام منصبه
Гостинність	كرم الضيافة
Зміцнення двосторонніх відносин	تعزيز العلاقات الثنائية
Дискусії були зосереджені на	تمحورت المباحثات حول
Братерські відносини	العلاقات الأخوية
Зміцнення відносин	تعزيز العلاقات
Погляди щодо	وجهات النظر حول
Обидві сторони підкреслили	أكد الجانبان على
Важливість діалогу	أهمية الحوار
На люб'язне запрошення	بدعوة كريمة من
Дискусійна сесія	جلسة مباحثات
Офіційна дискусійна сесія	جلسة مباحثات رسمية
Двосторонні відносини між двома країнами	العلاقات الثنائية بين البلدين
Обидві сторони підтвердили	أكد الجانبان على
Дві братні країни	البلدين الشقيقين
Взаємні візити	الزيارات المتبادلة
Підсумок візиту	ختام زيارة
3. Державні формулювання	3. عبارات عامة
Регіональна арена	الساحة الإقليمية
Попередні результати	نتائج أولية

Гуманітарна діяльність	العمل الإنساني
Шляхи укріплення співпраці	سبل تعزيز التعاون
Регіональні та глобальні події	التطورات الإقليمية والعالمية
Регіональні та глобальні події, що становлять спільний інтерес	التطورات الإقليمية والعالمية ذات الاهتمام المشترك
Кліматичні конвенції	الاتفاقيات المناخية
Ненависницькі висловлювання	خطاب الكراهية
Важливість підтримки безпеки та стабільності у регіоні	أهمية المحافظة على أمن واستقرار منطقة
4. Політика і конфлікти	4. السياسة والنزاعات
Способи зменшення ескалації	سبل خفض التصعيد
Надзвичайне занепокоєння	القلق البالغ
Негайно/одразу	بشكل فوري
Припинення вогню/перемир'я	وقف إطلاق النار
Звільнення заручників	إطلاق سراح الرهائن
Просування мирного процесу	دفع عملية السلام
Шляхи зміцнення співробітництва у військовій галузі та в галузі безпеки	سبل تعزيز التعاون العسكري والأمني
Терористичні організації	التنظيمات الإرهابية
Резолюція Ради Безпеки ООН	قرار مجلس الأمن الدولي القاضي
Зміцнення співробітництва та інтеграції	تعزيز التعاون والتكامل
Жорстока війна	حرب وحشية

Необхідність припинення військових операцій	ضرورة وقف العمليات العسكرية
Активізація зусиль для досягнення всеосяжного та справедливого врегулювання	تكثيف الجهود للوصول إلى تسوية شاملة وعادلة
Арабська мирна ініціатива	مبادرة السلام العربية
Повна підтримка зусиль ООН та регіону щодо досягнення всеосяжного політичного врегулювання кризи	الدعم الكامل للجهود الأممية والإقليمية للتوصل إلى حل سياسي شامل للأزمة
5. Економіка	5. الاقتصاد
Гуманітарна допомога	المساعدات الإنسانية
Економічне співробітництво	التعاون الاقتصادي
Зміцнення торгових відносин	تعزيز العلاقات التجارية
Торговий обмін	التبادل التجاري
Внутрішньорегіональна торгівля	التجارة البينية
Стабілізація ринків	استقرار أسواق
Для економічного зростання	لنمو الاقتصادي
Для боротьби з корупційними злочинами	لمكافحة جرائم الفساد
Міжнародні кредитори	الدائنين الدوليين
Економічні реформи	الإصلاحات الاقتصادية
Фінансові установи	مؤسسات مالية

2.3. Аналіз арабських медійних текстів

1. الملك وولي العهد يتلقيان التهنية من قادة الدول الإسلامية بمناسبة عيد الفطر.

حرصاً من خادم الحرمين الشريفين الملك سلمان بن عبد العزيز وولي العهد رئيس مجلس الوزراء على التواصل مع إخوانهم قادة الدول الإسلامية في كل عام بمناسبة عيد الفطر المبارك، فقد بعث خادم الحرمين وولي العهد برقيات تهنية إلى قادة الدول الإسلامية بهذه المناسبة السعيدة، داعين المولى سبحانه وتعالى أن يتقبل من الجميع صالح الأعمال، وأن يعيد هذه المناسبة السعيدة على الأمة الإسلامية بالعزة والتمكين، وبالمزيد من التقدم والازدهار. كما تلقى خادم الحرمين وولي العهد برقيات تهنية من قادة الدول الإسلامية، وقد وجّه لهم خادم الحرمين وولي العهد، برقيات شكر جوابية، مقدرين ما أعربوا عنه من تمنيات طيبة ودعوات صادقة، سائلين المولى عز وجل أن يعيد هذه المناسبة السعيدة على الأمة الإسلامية بالخير والبركة، ودوام الأمن والاستقرار (Alwatan).

Лексика цього тексту в основному складається з формальних та урочистих виразів, характерних для офіційних повідомлень та привітань. Деякі ключові слова та фрази, які можна виділити – це خادم الحرمين الشريفين офіційна титулатура, що використовується для опису короля Саудівської Аравії. Загальна лексика ЗМІ використовується для створення урочистої та поважної атмосфери, типової для офіційних привітань та повідомлень керівників держав.

2. مجلس الأمن: جرائم إسرائيل مروعة

أعرب أعضاء مجلس الأمن الدولي عن قلقهم البالغ بشأن غارات قوات الاحتلال الإسرائيلي في غزة، التي أسفرت عن مقتل 7 من أعضاء فريق المطبخ المركزي العالمي، واصفين هذه الهجمات بأنها "مروعة" وأدت إلى ارتفاع عدد العاملين في الإغاثة الذين قتلوا في غزة إلى 224 على الأقل.

وأشار أعضاء مجلس الأمن في بيان صحفي، إلى أن إسرائيل أعلنت النتائج الأولية للتحقيق في الحادثة، لكنهم أكدوا ضرورة إجراء تحقيق كامل وشفاف وشامل في الحادثة، ونشره علناً بالكامل، داعين إلى ضمان الحماية لعاملي الإغاثة والإفراج الفوري عن الرهائن.

وطالب أعضاء مجلس الأمن بضرورة رفع العراقيل التي تعيق وصول المساعدات الإنسانية إلى غزة وتوزيعها بدون عوائق، مشددين على ضرورة تنفيذ القرارات بشكل فوري وكامل ومستدام، بما في ذلك وقف إطلاق النار وإطلاق سراح الرهائن.

كما أكدوا دعمهم لجهود إعادة الإعمار والعمل الإنساني في غزة، وإدانة جميع أعمال العنف والإرهاب والجرائم التي ترتكب ضد المدنيين، مقدمين تعازيهم لأسر ضحايا أعضاء فريق المطبخ المركزي العالمي (Alwatan).

У даній новині спостерігається використання формальної лексики, характерної для офіційних засідань та дипломатичних документів. Особливість лексики полягає в вживанні специфічних термінів і виразів, вживанню емоційно заряджених слів, релігійних термінів. Слід зазначити, що в тексті активно використовуються прийменники та сполучники для вираження зв'язку між різними частинами речення, що допомагає забезпечити логічну послідовність і чіткість у вираженні думок.

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2

У розділі 2 досліджено різноманітні аспекти, лексичні особливості у структурі мови ЗМІ в Королівстві Саудівська Аравія. Аналізуючи розвиток засобів масової інформації в країні, було виявлено, що вони відіграють значущу роль. Розглянуті джерела, зокрема газети та журнали, виявилися різноманітним, охоплюючи політичні, економічні, культурні та суспільні питання. Виявлено, що ЗМІ в Саудівській Аравії використовують специфічну лексику, яка відображає культурні, релігійні та суспільні особливості країни. У мові саудівських ЗМІ часто зустрічаються терміни та фрази, що відображають домінуючі теми та цінності в суспільстві. Зосереджуючись на підрозділі 2.1, було проаналізовано п'ять місцевих газет та журналів, що дозволило визначити основні тенденції та напрями інформаційної активності в країні.

У пункті 2.2; 2.3, структурний аналіз текстів показав, що використання специфічної лексики має на меті не лише інформування, але й формування думки та переконань читачів, шанобливе відношення до правителів Саудівської Аравії. Дослідили, що присутність довгих речень є типовою рисою багатьох текстів. Це свідчить про характерний стиль публікацій, орієнтований на детальне викладення інформації та подачу аргументів. Довгі речення можуть бути використані для збільшення впливу та переконливості повідомлення, а також для структурування складних ідей. Також, у саудівських ЗМІ спостерігається часте використання титулів і позначень для ідентифікації осіб, про яких йдеться в матеріалах. Це допомагає забезпечити чіткість інформації та визначити статус та авторитет вказаних осіб в суспільстві. Використання титулів та позначень може також відігравати роль у підтримці культурних норм та відображенні соціальних відносин. Крім того, у мові саудівських ЗМІ помітно присутність мови святкових привітань, яка характеризується вживанням формальності та уважності до адресата. Ця особливість мовного виразу додає текстам відчуття урочистості та важливості, що може бути використано для створення певного емоційного впливу на аудиторію та підсилення авторитету ЗМІ.

ВИСНОВКИ

У результаті проведеного дослідження виявлено, що ЗМІ у Королівстві Саудівська Аравія відіграють ключову роль у формуванні громадської свідомості та висвітленні різноманітних сфер життя. Аналізуючи лексичні особливості мови ЗМІ, було виявлено, що вони використовують специфічну лексику, яка відображає культурні, релігійні та суспільні аспекти країни. Зокрема, у текстах часто зустрічаються терміни та фрази, що висвітлюють домінуючі теми та цінності в саудівському суспільстві.

Дослідження також підтвердило, завдяки огляду місцевих пресових видань, аналізу арабських медійних текстів і лексичних особливостей у структурі мови ЗМІ, що мова спрямована не лише на інформування, але й на переконання читачів. Структурний аналіз текстів показав, що використання довгих речень сприяє як детальному викладенню інформації, так і структуруванню складних ідей для збільшення впливу та переконливості повідомлення серед мас.

Результати курсової роботи висвітлюють важливий аспект саудівських ЗМІ, що відображає їхні основні громадські тенденції. Особлива увага приділялася лексичним особливостям, яка виявила, що мова ЗМІ ретельно підібрана й адаптована до суспільних контекстів Саудівської Аравії. Це підкреслює не лише функціональну, але й ідентифікаційну роль ЗМІ в житті країни. Також, важливо відзначити роль титулів та позначень у текстах саудівських ЗМІ, які не лише ідентифікують осіб, але й визначають їхню соціальну та культурну позицію. Це відображає культурні норми та відносини.

Нарешті, звернення до мови святкових привітань додає текстам ЗМІ відчуття урочистості та важливості, що створює емоційний зв'язок із читачами та підсилює авторитет видань, що є дуже важливим в кожній арабській країні. Тому дослідження лексичних особливостей та мовних аспектів ЗМІ в Королівстві Саудівська Аравія виявляється не лише актуальним, а й необхідним для розуміння та аналізу сучасного арабського медіа простору.

ملخص

لغة وسائل الإعلام في المملكة العربية السعودية

البحث في مجال فقه اللغة ودراسة لغة وسائل الإعلام في المملكة العربية السعودية. وموضوع البحث هو: "وسائل الإعلام: السمات اللغوية، والبنية والسياق الثقافي والتاريخي". والغرض منه: دراسة وتحليل اللغة ووسائل الإعلام في المملكة العربية السعودية، والكشف عن دورها في تشكيل النظرة الاجتماعية والهوية والقيم الثقافية على وجه الخصوص، وهذا بهدف الكشف عن تفاعل اللغة ووسائل الإعلام مع الجوانب الدينية والسياسية للمجتمع السعودي الحديث.

تتكون الدراسة من قسمين:

الفصل الأول: الإعلام باللغة العربية في المملكة العربية السعودية، حيث يتم استكشاف المواضيع التالية:

1.1. السياق الثقافي والتاريخي لوسائل الإعلام

1.2. تاريخ تطور وسائل الإعلام في المملكة العربية السعودية

1.3. التحول في الجوانب اللغوية في الصحافة العربية الحديثة

1.4. الرقابة في وسائل الإعلام السعودية

1.5. الأخطاء اللغوية النموذجية في وسائل الإعلام الناطقة باللغة العربية في المملكة العربية السعودية.

الفصل الثاني، أنواع وخصائص وسائل الإعلام في المملكة العربية السعودية، حيث يتم استكشاف المواضيع التالية:

2.1. مراجعة المطبوعات الصحفية المحلية في المملكة العربية السعودية

2.2. السمات المعجمية في بنية لغة وسائل الإعلام

2.3. تحليل النصوص الإعلامية العربية.

ومن خلال تحليل السمات المعجمية للغة وسائل الإعلام، تبين أنها تستخدم مفردات محددة تعكس الجوانب الثقافية والدينية والاجتماعية للبلد. وعلى وجه الخصوص، غالباً ما تحتوي النصوص على مصطلحات وعبارات تسلط الضوء على الموضوعات والقيم السائدة في المجتمع السعودي. وأكدت الدراسة أيضاً أن لغة وسائل الإعلام لا تهدف فقط إلى الإعلام، بل إلى إقناع القراء أيضاً. وأظهر التحليل البنوي للنصوص أن استخدام الجمل الطويلة يساهم في العرض التفصيلي للمعلومات وهيكل الأفكار المعقدة لزيادة تأثير الرسالة وإقناعها لدى الجماهير.

ويسلط نتائج البحث الضوء على جانب مهم من جوانب وسائل الإعلام السعودي، والذي يعكس اتجاهاتها الاجتماعية الرئيسية، إذ تم إيلاء اهتمام خاص للميزات المعجمية، التي كشفت أن لغة وسائل الإعلام تم اختيارها بعناية وتكييفها مع السياقات الاجتماعية في المملكة العربية السعودية. وهذا لا يؤكد على الدور الوظيفي فحسب، بل يؤكد أيضاً على الدور التعريفي لوسائل الإعلام بثقافة وحياة البلد. ومن المهم أيضاً ملاحظة دور الألقاب والمسميات في

نصوص وسائل الإعلام السعودية، والتي بالإضافة إلى تحديدها الأفراد، تحدد أيضاً مكانتهم الاجتماعية والثقافية. وكما يعكس هذا التسلسل الهرمي في المجتمع يدعم أيضاً الأعراف والعلاقات الثقافية.

وهذا يوضح ضرورة دراسة السمات المعجمية والجوانب اللغوية لوسائل الإعلام في المملكة العربية السعودية لفهم الفضاء الإعلامي العربي الحديث وتحليله.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. نشأة الصحافة في المملكة العربية السعودية (تأليف الدكتور محمد عبد الرحمن الشامخ) الأستاذ في جامعة الرياض (١٩٨٢).
2. اعتماد الشباب الجامعي المصري والسعودي على وسائل الإعلام أثناء الازمات: العملية العسكرية على اليمن "عاصفة الحزم" نموذجاً / المجلة المصرية لبحوث الرأي العام (د. مصطفى صابر محمد عطية النمر)، (٢٠١٥).
3. الإعلام الثقافي وتنمية المجتمع: إعلام الثقافة.. فرضيات النخب / النادي الأدبي بتبوك (الشمري، عبدالحفيظ عبدالله)، (٢٠٠٨).
4. الإعلام الثقافي وتنميته في المجتمع السعودي / النادي الأدبي بتبوك (كريم، بدر بن أحمد)، (٢٠٠٨).
5. الإعلام وترويج السياحة الثقافية: المملكة العربية السعودية (آل سعود، نايف بن ثنيان)، (٢٠٠٥).
6. تجربة المتحدث العالمي الرسمي في المملكة العربية السعودية (فيصل العنزي)، (٢٠٢٠).
7. الاعلام العربي الجديد: من بلاغة الكلمة إلى ثقافة الصورة / مركز الملك عبدالله بن عبدالعزيز الدولي لخدمة اللغة العربية وجامعة الملك فيصل - كلية الاداب (الشاملي، نضال محمد فتحي)، (٢٠١٦).
8. اللغة العربية في وسائل الإعلام العربي / جامعة نواكشوط - كلية الآداب والعلوم الإنسانية (بوهني، نصر الدين الشيخ)، (٢٠١٧).
9. اللغة العربية في وسائل الإعلام / جامعة مولود معمري تيزي ورو - مخبر الممارسات اللغوية (القاسمي، علي)، (٢٠١١).
10. اللغة العربية والإعلام / اتحاد الكتاب العرب (البحرة، نصر الدين)، (٢٠٠٠).

11. Ward, S. (2008). Global journalism ethics: Widening the conceptual base. Global Media Journal, 1(1), 137-149.

ЕЛЕКТРОННІ ДЖЕРЕЛА

12. Saudi Press Agency. <https://stgcdn.spa.gov.sa/aboutwas.en.php>
13. Saudi Press Agency. <https://www.spa.gov.sa/en>
14. Alwatan. <https://www.alwatan.com.sa/article/1145266>
15. Alwatan. <https://www.alwatan.com.sa/article/1145318>